

浅析日本动漫在日语学习中的作用与影响

马欣怡

(湖南师范大学, 湖南长沙 410006)

摘要:各种形式的动漫作品给人们的生活带来丰富的娱乐资源,也给日语语言学习提供了趣味性的学习工具。日本动漫具有独特的人物形象和声音,能够有效提高学习者“听”“说”能力,令其在跨文化交流中更从容。这种独特优势,受到日语语言学习者与教育者的广泛重视。结合笔者实践经验,本文就日本动漫在日语学习中的作用与影响展开如下讨论。

关键词:日本动漫;日语学习;作用;影响

日本动漫具有丰富的文化内涵和语言内容,相比于日语教材有着内容与形式的双重优势。很多学习者和教育者将日本动漫作为日语学习的重要辅助工具。

实践证明,如果使用得当日本动漫能够有效促进语言学习效率的提升,但也容易对学习的产生不利影响,拉低了其学习效率。故而,日本动漫既不是学习语言的灵丹妙药,也不是影响学习效率的洪水猛兽,只有科学合理地利用动漫资源,才能够充分发挥其在辅助语言学习方面的优势。

一、动漫的发展现状与文化特征

(一)发展现状

动漫一词源于日本,简单来说,动漫就是动画和漫画的统称。随着动漫市场的火热,漫画创作工具的先进,动漫作品的出产量逐年升高。各种各样的互联网产品、音像制品、动画影视给人们的生活带来极大的娱乐。

就我国而言,14岁至24岁的青少年,是动漫作品的主要受众。中国已经拥有超过3.5亿的动漫爱好者,形成了庞大的动漫产品以及动漫周边产品的消费市场。

由此可见,日本动漫已经对我国青少年的成长产生重要的影响,是一股不可忽视的文化力量,需要社会各界对其引起重视,引导青少年欣赏具有较高艺术水平的动漫作品。

(二)文化特征

日本动漫是一种大众文化,也是其传统文化的发展,凭借其特殊的文化魅力,吸引了众多粉丝。动漫作品将日本优美的自然环境和特殊地质下的地震海啸灾害融入作品之中,蕴含着广泛的教育意义。

日本人认为人的生命是由神授予的,他们带着某种使命来到世界上,他们完成使命的脚步受到神的指引。意识影响行为。在这种思想下,人们产生了坚强的意志力和强烈的使命感,为了完成使命,克服自然灾害,而勇往直前的形象在日本动漫中比较常见。

二、日本动漫在日语学习中的作用

(一)增加学习趣味性

日本动漫以其独特的声音和人物形象,获得青少年的广泛喜爱,并形成一条庞大的产业链。动漫中,声优传神的将人物的欢乐、愤怒等情绪表达出来,并使之与人物性格和形象贴合,赋予艺术形象独特生命力,为作品增色不少。

由此可以看出,声优工作在动漫制作中拥有不可取代的作用。

甚至有人认为,配音水平对作品欣赏价值直接产生重大影响。动漫作品所传达的是视觉与听觉的双重刺激,带给观看者语言、色彩、造型等多种艺术享受。

借助动漫作用开展日语学习,有效提升了学习趣味性。人们可以在轻松的学习氛围中感受日语语句的感情色彩和应用语境,并且听到过程也帮助学习者积累语感,对于口语训练而言十分有利。

语言本身是抽象的,对于习惯于汉语语言和思维方式的中国人而言,借助直观的语言情境开展学习无疑是事半功倍的。鲜明的人物形象与语言知识的结合,对大脑皮层形成丰富刺激,促使人的思维高度活跃,这种趣味性的学习方法有效提升了学习效率。

(二)丰富语言积累

语言储备是准确表达的基础,通过动漫欣赏人们更加快速地了解日本人现实生活中的新词汇,这对于教材来讲是独特优势。从教材编撰到出版使用,需要一个相对复杂、漫长的过程,这就导致了教材与现实交流的偏差,学习者难以仅仅依靠教材获取足够实用、丰富的语言积累。

语言的发展是动态过程,教材更新的滞后性,需要借助一定方法来弥补。虽然与真实的日语交流环境相比,动漫欣赏所传达的流行语、新鲜文字形式仍然略显滞后和单一,但是对于难以接触到日语交流环境的学习者而言亦是十分难得。

通过动漫欣赏,学习者可以接触到原滋原味的日语,潜移默化中对日语的发音习惯和表达习惯进行了解。比如,在实际的交流环境中,发音不准、听不懂对方所使用的新词汇,就会给人们造成一定心理压力,而动漫欣赏则不具有这方面困扰,学习者甚至可以按下暂停或者回放按钮,对新的语言表达方式进行学习,从而实现语言的积累。

在特定的语境下,有时候仅仅是多给人们一点时间,他们就能够对其意义进行准确推测,推测、思考、验证的过程,促使人们对知识的印象更加深刻。

(三)有助于跨文化交流

1. 训练听、说能力

听与说是实现口语交流的前提。传统的日语学习方法主要侧重于词汇和语法,造成学习羞于开口,即便开口也是显得生硬,给人留下“中式日语”的印象。

在很多交流场合中,人们不知道如何选择表达方式,说出的语言没有语法方面的错误,但是却与语言氛围不协调。这是因为,

生本上语法知识是作为独立部分出现的,学习者所接触的语言本身就与应用情境割裂开来。

这种情况下,学习者不仅需要花费大量的时间和精力去学习语法知识,而且死记硬背的学习方式难以对人们的口语交流能力产生实质帮助。

动漫欣赏是帮助学习者走出这一盲区的重要途径,在动漫所构建的语言情境中,人们下意识将语法与口语表达融合到一起。借助具象的动漫人物和情节,所产生的知识印象更加深刻。

此外,在人物对白中,欣赏者可以充分感受到语言所传达的情绪,有助于人们掌握根据交流场合选择表达方式的能力。比如,购物是口语交流的常用情境,每个国家、每一个语种,都是自己独特的表达习惯。很多词汇就意义而言,十分相近,但是应用情境却区别很大。这些语言应用场景都可以通过动漫表现出来,长期训练之下对人们的跨文化口语交流能力培养效果明显。

2. 感受日语人文文化

语言发展动力来源于人们交流需求,其中包含了丰富的地域人文文化。在长期的生活实践中,中国关于不同形象、颜色的吉祥文化,这种文化的传播和交流对语言的依赖性很大,同时也对其发展产生了深远影响。

日本亦是如此,在长期的生活实践中,语言发展与文化发展相互促进。了解日本地域人文文化,提升跨文化交流能力的必要环节。

日本动漫取材广泛,与当地人文文化融于一体,日本动漫本身也是独特的地域文化。比如,《千与千寻》《灌篮高手》《足球小将》等作品,实现了动漫作品与其他人文文化的良好互动,带给欣赏者一道丰富的日本地域文化大餐。

通过欣赏动漫作品,学习者可以更加清晰地体会到这个民族的集团意识,带给人们积极的思想影响。集团意识是定性描述,人们很难通过语言去了解具体的集团意识是什么样子、日本人又是对其重视到何种程度。

一定程度上讲,日本动漫以案例形式对这种意识进行定量描述,帮助人们形成具象印象,加深人们对日本文化的理解。

三、动漫对日语学习的负面影响

语言大师季羨林曾经说过,“离开了文化内容,离开了语言的内涵,根本谈不上语言,不涉及一个国家的历史、文化、社会风气等等,语言是学不好的,这是语言学习的基本原理,凡事学习外国语言者都必须把语言学习和文化学习结合起来。”

欣赏动漫作品,对人们来说是一种日本文化的体验和教育。这种体验是虚拟的,与日常生活中所积累的感性体验截然不同,但足以丰富其生活。这是对语言学习有利的一面。

欣赏动漫作品无需道貌岸然,苟不寻生皆为错,因为它属于娱乐文化的范畴,很多人欣赏动漫所追求的便是自然状态下一笑而过的轻松。这种享受动漫文化的状态与语言文字的学习形成天然矛盾。

(一) 沉溺动漫,影响语言学习

动漫创作有艺术家的坚持,也有对市场的迎合。这种视听文

化对接受者的要求降到最低,人们无需经过专业的训练和任何的准备,就能通过感官接受这种文化信息,达到娱乐目的。

文字是人类社会的伟大发明,让更多有价值的信息得以传承。随着信息技术的发展,文字的信息承载作用有所降低,但我们仍然能够清晰地感觉到文字所带来的交流质量与速度的提升。影音文化的崛起,向文字发出挑战,但却不足以威胁文字的传统地位。

与电视节目相比,欣赏文学作品确实是一件比较耗费精力的事情,越多越来的人们开始沉浸于影音作品。与动漫带来的丰富感官体验相比,日语的语言文字略显乏味,许多人在不知不觉中沉迷动漫,忽略了其语言学习辅助功能。

(二) 动漫作品本身的局限性,制约语言学习

动漫的创作目的是表达思想,以及给欣赏者带来思想的启迪和精神的享受。与日语教材相比,动漫的形式虽然富有趣味性,内容也比较丰富,但是其本身所反映的内容也有一定的局限性。

此外,动漫为娱乐而生,为了迎合市场,动漫作品良莠不齐,有些作品具有积极的教育意义,也有些作品宣扬邪恶思想,甚至对违法犯罪行为加以鼓励。

青少年感性思维占据智力发展的主要方面,这些消极的动漫作品给其成长带来极大危害,不仅达不到帮助他们学习语言,掌握跨文化交流能力,反而影响他们世界观的形成。

(三) 产生依赖,造成思维惰性

相比于枯燥的文字介绍,我们不得不承认动漫在辅助日语学习方面具有很大的优势,是语言学习不可或缺的辅助。凡事过犹不及,对动漫工具的依赖如果超过一定的限度,反而对日语学习产生不利影响。

为了增加受众,很多动漫作品都配有中文字幕,学习过程中很多人不自觉就会被其人物形象和故事情节所吸引,下意识配合中文字幕追逐故事情节的推进。

当欣赏者将主要精力放在了人物命运和故事情节的探知上,就不会再努力理解日语语言所表达的具体含义。依赖中文字幕观看动漫作品的思维惰性一旦形成,动漫则彻底沦为娱乐作品,仅仅能发挥其休闲娱乐作用,而失去了其辅助日语语言学习的功能。

四、结语

综上所述,日本动漫广泛流行于世界,其独特的文化内涵对日语语言学习者产生深远影响。在辅助语言学习方面,动漫具有提高学习者“听”“说”能力的独特优势,但其故事性和娱乐性也容易使人们沉溺其中,从而影响学习效率。无论是日语学习者还是教育工作者,都应把握动漫特性,发挥其优势,不规避其影响。

参考文献:

- [1] 吴新兰. 存在与感知——日本动漫在中国的跨文化影响 [M]. 北京: 知识产权出版社, 2012.
- [2] 吴新兰. 日本动漫在日语学习中的作用与影响 [J]. 贵州大学学报, 2013 (01): 144-147.
- [3] 李娇. 谈日本动漫对日语学习的影响 [J]. 课程教育研究, 2017 (28): 124.